

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 3:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	tak że ani sadzący jest czymś ani dający pić ale dający wzrost Bóg
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak że ani ten, który sadzi, nie jest czymś,* ani ten, który podlewa, tylko Bóg, który daje wzrost. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	tak że ani sadzący jest czymś, ani dający pić, ale dający wzrost Bóg.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	tak, że ani sadzący jest czymś ani dający pić ale dający wzrost Bóg
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie liczy się zatem ten, kto sadzi, ani ten, kto podlewa, tylko Bóg, który daje wzrost.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak więc ani ten, który sieje, ani ten, który podlewa, nic nie znaczą, tylko Bóg, który daje wzrost.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak, ani ten, co szczepi, jest czym, ani ten, co polewa, ale Bóg, który wzrost daje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak ani który szczepi jest czym, ani który polewa, ale Bóg, który pomnożenie dawa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Otóż nic nie znaczy ten, który sieje, ani ten, który podlewa, tylko Ten, który daje wzrost – Bóg.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A zatem ani ten, co sadzi, jest czymś, ani ten, co podlewa, lecz Bóg, który daje wzrost.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak więc ani ten, kto sadzi, ani ten, kto podlewa nic nie znaczą, tylko Bóg, który daje wzrost.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nieważny jest ten, który sadzi, ani ten, który podlewa, ale Ten, który daje wzrost - Bóg!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tak więc ani sadzący się nie liczy, ani podlewający, tylko dający wzrost: Bóg.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nie jest więc ważny ani ten, kto sadzi, ani ten, kto podlewa, ale Bóg, który daje wzrost.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przeto nie liczy się ani ten, który sadzi, ani ten, który podlewa, lecz tylko ten, który daje wzrost, czyli Bóg.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Тому ні той, що садить, ні той, що поливає, не є чимось, але Бог, що вирощує!

¹⁾ <x>540 12:11</x>

		Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak, że ani ten, co zaszczepia nie jest kimś, ani ten, co podlewa ale Bóg, który daje wzrost.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nie liczy się więc ani ten, kto posiał, ani ten, kto podlewał, tylko Bóg, który daje wzrost -
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	toteż ani ten, kto sadi, nie jest czymś, ani ten, kto podlewa, tylko Bóg, który daje wzrost.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Tak naprawdę to ani siejący, ani podlewający nie jest ważny—tylko Bóg, który powoduje wzrost.